*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования*
*«Новосибирский государственный аграрный университет»*

Рег. № НПИЯ.ИБиИЖ.24-9
«30» сентября 2022 г.

**Утверждаю**
Ректор
_____ Е.В. Рудой
«29» сентября 2022г.

# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

*«2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык»*

**Научная специальность:** 4.2.3 Инфекционные болезни и иммунология животных

Новосибирск 2022

Рабочая программа дисциплины *2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык* составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре Основных профессиональных образовательных программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

**РАЗРАБОТЧИК(И):**

- зав. кафедрой иностранных языков,
канд. филол. наук, доцент, Коротких Е.Г. _____ подпись

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ РАССМОТРЕНА И ОДОБРЕНА:**

- на заседании кафедры иностранных языков
Протокол заседания № 5 от «08» 09 2022 г.

Зав. кафедрой _____ подпись Е.Г. Коротких

- на заседании Учебно-методического совета факультета ветеринарной медицины

Протокол заседания № 5.1 от «28» 09 2022 г.

Председатель комиссии _____ подпись И.М. Зубарева

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень сокращений, используемых в тексте рабочей программы дисциплины

2. Цель изучения дисциплины

3. Объем дисциплины

4. Содержание дисциплины

5. Ресурсное обеспечение.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «интернет», необходимых для освоения дисциплины

9. Перечень лицензионного программного обеспечения

10. Оценочные средства

**1. Перечень сокращений, используемых в тексте рабочей программы дисциплины**

- з.е. – зачетная единица
- ФГТ– Федеральные государственные требования
- ФОС – фонд оценочных средств
- Пр – практическое занятие
- Лаб – лабораторное занятие
- Лек – лекции
- СР – самостоятельная работа

**2. Цель изучения дисциплины**

Обеспечение оптимального функционирования аспиранта в профессиональной сфере общения, выработка компетенций (лингвистической, переводческой, коммуникативной, аналитической), необходимых для использования иностранного языка в научно-исследовательской деятельности, а также для целей самообразования.

**3. Объем дисциплины**

3.1 Общая трудоемкость дисциплины составляет: 2 з.е. / 72 ч.
(из них 27 ч. – самостоятельная работа обучающихся).
3.2. Контактная работа включает:
- лекции: 6 ч.
- практические занятия: 30 ч.
- мероприятия промежуточной аттестации 9 ч.

3.3. Форма контроля – зачет, экзамен:
- зачёт проводится в 5 семестре 3 курса.

**4. Содержание дисциплины**

4.1. Тематические разделы курса

**Таблица 1**

Тематический план курса «_____»

| № п/п | Темы | Количество часов | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Контактная работа обучающихся с преподавателем | | | СР |
| | | Лек | Пр | Лаб | |
| **Курс 3, семестр 5** | | | | | |
| **РАЗДЕЛ 1. Работа с текстовым материалом по тематике научного исследования** | | | | | |
| 1. | **Тема 1**. Общие требования к переводу научных текстов. Виды понимания текста (общее, селективное, полное). Переводческие стратегии. Виды перевода. Переводческие преобразования. | 2 | 6 | | 3 |
| 2 | **Тема 2.** Обработка и компрессия научной информации. Структура и оформление научной статьи. Написание аннотации, реферата и резюме. | 2 | 4 | | 3 |
| 3 | **Тема 3.** Лексические и грамматические средства, используемые в научной статье по теме научного исследования | | 6 | | 3 |
| **РАЗДЕЛ 2. Устное представление результатов научного исследования** | | | | | |
| 1. | **Тема 4.** Лексико-грамматические средства | 2 | 4 | | 3 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | структурирования развернутого монологического высказывания по теме научного исследования. | | | | |
| 2 | **Тема 5.** Способы графического представления научной информации. Лексико-грамматические средства представления статистических данных. | | 4 | | 3 |
| 3 | **Тема 6.** Визуальное оформление развернутого монологического высказывания по теме научного исследования. Структура и принципы научной презентации | | 6 | | 3 |
| Итого за семестр: | | 6 | 30 | | 18 |
| **Форма контроля** | | **Зачет - 9ч.** | | | |

**4.2. Содержание лекционного курса, практических занятий**

**4.2.1. Лекционный курс**

**Тема 1**. Общие требования к переводу научных текстов. Виды понимания текста (общее, селективное, полное).

**Тема 2.** Обработка и компрессия научной информации.

**Тема 3.** Лексико-грамматические средства структурирования развернутого монологического высказывания по теме научного исследования.

**4.2.2. Перечень практических занятий**

**Тема 1**. Общие требования к переводу научных текстов. Виды понимания текста (общее, селективное, полное). Переводческие стратегии. Виды перевода. Переводческие преобразования.

**Тема 2.** Обработка и компрессия научной информации. Структура и оформление научной статьи. Написание аннотации, реферата и резюме.

**Тема 3.** Лексические и грамматические средства, используемые в научной статье по теме научного исследования

**Тема 4.** Лексико-грамматические средства структурирования развернутого монологического высказывания по теме научного исследования.

**Тема 5.** Способы графического представления научной информации. Лексико- грамматические средства представления статистических данных.

**Тема 6.** Визуальное оформление развернутого монологического высказывания по теме научного исследования. Структура и принципы научной презентации

**5. Ресурсное обеспечение.**

Кафедра иностранных языков располагает кадровыми и информационными ресурсами, гарантирующими качество подготовки аспиранта по специальности _____ в соответствии с ФГТ.

**Локальные информационные технологии**

| Группа программных средств | Наименование программного продукта |
|---|---|
| Операционные системы | Microsoft Windows |

| | |
|---|---|
| Офисные программы | Microsoft Office |
| Обучение языкам | НордМастер |

**Перечень лицензионного программного обеспечения**

| № п/п | Наименование | Тип лицензии или правообладатель |
|---|---|---|
| 1. | MS Windows 7 | Microsoft |
| 2. | MS Office Prof 2016 (Word, Excel, Access, PowerPoint) | Microsoft |
| 3. | Браузер Google Chrome | MozillaPublicLicense |

**Перечень плакатов (по темам), карт, стендов, макетов, презентаций, фильмов и т.д.**

| № п/п | Тип | Наименование | Примечание |
|---|---|---|---|
| 1. | Презентация | Personal qualities/ Persoenliche Charakteristika vorstellen | 18 слайдов |
| 2. | Презентация | Writing a Resume/ Eine Resuemee schreiben | 25 слайдов |
| 3. | Презентация | Interviewing Applicants BewerbungfuereinenJob machen | 30 слайдов |
| 4. | Презентация | Formulas of Business Communication/ Einen Geschaeftsbrief schreiben | 28 слайдов |
| 5. | Презентация | Professional vocabulary and self-presentation, writing a CV/ Persoenliche Charakteristika vorstellen | 32 слайдов |
| 6. | Презентация | Банк презентаций по тематике научных исследований аспирантов. | 42 презентации на англ. яз.<br>18 презентаций на немецком языке |

**6. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для ведения занятий по дисциплине **«2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык»** используются различные виды образовательных технологий, которые предусматривают использование материально-технического оборудования. При этом материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

**Таблица 2**

| № аудитории | Тип аудитории | Перечень оборудования |
|---|---|---|
| ВСТ-104 | Учебная аудитория: аудитория для практических занятий, самостоятельной работы | Учебная доска, переносной проектор, переносной ноутбук, учебная мебель, учебно-наглядные пособия.<br>Microsoft Windows 10 Pro, Microsoft Office Prof 2010,<br>Google Chrome, Microsoft Edge, WinDjView Mozilla Firefox, Adobe Reader X, Classic Shell, TrueConf,<br>доступ в сеть «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно- |

| | | |
|---|---|---|
| | | образовательную среду университета. |
| ВСТ-210 | Компьютерный класс: учебная аудитория для практических занятий, самостоятельной работы | 12 персональных компьютеров, колонки, маршрутизатор на 12 портов, переносной проектор, доска учебная, учебная мебель. Microsoft Windows 7, Microsoft Office Prof 2016 (русская версия), Adobe Reader, Google Chrome, доступ в сеть «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. |
| НК-336 | Учебная аудитория для практических занятий, самостоятельной работы | Учебная доска, стационарный телевизионный проектор, переносной ноутбук, учебная мебель, учебно-наглядные пособия. Microsoft Windows 10 Pro, Microsoft Office Prof 2010, Google Chrome, Microsoft Edge, WinDjView Mozilla Firefox, Adobe Reader X, Classic Shell, TrueConf, доступ в сеть «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. |
| НК-325 | Учебная аудитория для практических занятий, самостоятельной работы | Учебная доска, стационарный телевизионный проектор, переносной ноутбук, учебная мебель, учебно-наглядные пособия. Microsoft Windows 10 Pro, Microsoft Office Prof 2010, Google Chrome, Microsoft Edge, WinDjView Mozilla Firefox, Adobe Reader X, Classic Shell, TrueConf, доступ в сеть «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду университета. |

**7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины «2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык»**

**7.1. Список основной литературы (английский язык)**

1. Белоусова, А. Р. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов / А. Р. Белоусова, О. П. Мельчина. — 8-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 352 с. — ISBN 978-5-507-45345-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/265169

2. Волкова, С. А. Английский язык для аграрных вузов : учебное пособие / С. А. Волкова. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 256 с. — ISBN 978-5-8114-2059-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/21233

3. Кононова, Ю. Д. Английский язык для зоотехников и ветеринаров / Ю. Д. Кононова, М. Н. Заикина. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 156 с. — ISBN 978-5-507-44665-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/266819

22.09.2022 Е.А. Романькова

**7.2. Список дополнительной литературы (английский язык)**

1. Маньковская, З. В. Английский язык : учебное пособие / З.В. Маньковская. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 200 с. — (Среднее профессиональное образование). — DOI 10.12737/22856. - ISBN 978-5-16-012363-9. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1779974

2. Караванов, А.А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты: учебное пособие / А.А. Караванов - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2022.-212 с. (ЭБС «Инфра-М»)

3. Островская, К. З. Animal diseases (Болезни животных) : учебное пособие / К. З. Островская. — Персиановский : Донской ГАУ, 2019. — 132 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/134374

4. Веселовская, Н.Г. Английский язык для направления «Экология и природопользование». English for specialization «Environmental problems of nature resources use» [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Г. Веселовская, Ю.В. Ефтина. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 216 с. — ISBN 978-5-507-44060-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/208943.

5. Дюканова, Н.М. Английский язык в менеджменте: учебное пособие / Н.М. Дюканова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2019. - 256 с. (ЭБС «Инфра-М»)

**7.3 Список прочей литературы (английский язык)**

1. Войнатовская, С. К. Английский язык для зооветеринарных вузов : учебное пособие для вузов / С. К. Войнатовская. — 3-е изд. стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 240 с. — ISBN 978-5-8114-8295-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/174291

2.Studying text content: special and business (for bachelors, masters and postgraduates) Работа с текстовым материалом специального и делового характера на уровне бакалавриата, магистратуры, аспирантуры. учебно-методическое пособие / Новосибирский государственный аграрный университет, факультет экономики и управления; составители: Е.Г. Коротких, В.В.Кузьмина, Е.Ю.Сементовская – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2022. – 348 с.

3. Маньковская, З.В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: учебное пособие / З.В. Маньковская. - Москва: ИНФРА-М, 2019. - 223 с. (ЭБС «Инфра-М»)

4. Шляхова, В. А. Английский язык для экономистов: учебник для бакалавров / В. А. Шляхова, О. Н. Герасина, Ю. А. Герасина. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2020. - 296 с. (ЭБС «Инфра-М»).

5. Разумовская, В.А. Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists: учебное пособие / В.А. Разумовская, Н.В. Климович, Ю.Е. Валькова. - Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2018. - 212 с. (ЭБС «Инфра-М»)

6. English for biology students and postgraduates. Учебное пособие для студентов, магистрантов и аспирантов, Е.Г. Коротких.- Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2015.-215 с.

7. English for Students and Postgraduates of Agronomy: учебно-методическое пособие / Новосиб. гос. аграр. ун-т, Агроном. фак.; авт.-сост.: Е.Г. Коротких, Е.Ю. Сементовская. – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2020. – 413 с.

8. English for Independent Study and Language Skills Assessement: учебно-методическое пособие. – Авт. сост.: Е.Г.Коротких, Н.В.Носенко. – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2019. – 461 с.

9. Studying text content: general and special (for bachelors, masters and postgraduates) Работа с текстовым материалом общекультурного и специального характера на уровне бакалавриата, магистратуры, аспирантуры. учебно-методическое пособие / Новосибирский государственный аграрный университет, факультет экономики и управления; составители: Е.Г. Коротких, С.С.Машкова, Е.Ю.Сементовская, О.В.Ульянова – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2022. – 348с.

**7.4. Список основной литературы (немецкий язык язык)**

1. Акиншина, И. Б. Немецкий язык: учебник / И. Б. Акиншина, Л. Н. Мирошниченко. - Москва: ИНФРА-М, 2021. - 247 с. – (Высшее образование: Специалитет). - ISBN 978-5-16-016544-8. - Текст: электронный. – URL: https://znanium.com/catalog/product/1178778

2. Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - 15-е изд. - Москва: ИНФРА-М, 2020. - 255 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-013108-5.- Текст: электронный. – URL: https://znanium.com/catalog/product/1055786

3. Хакимова, Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учебное пособие / Г.А. Хакимова. — 2-е зд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 464 с. — ISBN 978-5-8114-0947-1. - Текст: электронный//: электронно-библиотечная система – URL: https://e.lanbook.com/book/211172.

22.09.2022
Романькова

**7.5. Список дополнительной литературы (немецкий язык)**

1. Чернышева, Н. Г. Wirtschaftsdeutsch: markt, Unternehmerschaft, Handel = Деловой немецкий язык: рынок, предпринимательство, торговля: учебник / Н. Г. Чернышева, Н. И. Лыгина, Р. С. Музалевская. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: ФОРУМ: ИНФРА-М, 2020. - 360 с. (ЭБС «Инфра-М»)

2. Виниченко, Л. Г. Немецкий язык для студентов бакалавриата гуманитарных и естественных направлений подготовки неязыковых факультетов университетов: учебник / Южный федеральный университет; Л. Г. Виниченко, Г. С. Завгородняя. - Ростов-на-Дону ; Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2017. - 360 с. - ISBN 978-5-9275-2547-8/ - Текст: электронный. – URL: https://znanium.com/catalog/product/1021609

3. Васильева, М. М. Немецкий язык: деловое общение: учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. - Москва: Альфа-М: ИНФРА-М, 2022. - 304 с. – (Бакалавриат). – ISBN 978-5-98281-379-4. – Текст: электронный. – URL: https://znanium.com/catalog/product/1816624

4. Немецкий язык: учеб.-метод. пособие для студентов агрономического факультета / Новосиб. гос. аграр. ун-т, Агроном. фак.; сост. Л.А. Пузынина. – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2016. – 84 с.

5. Немецкий язык: аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности : учебно-методическое пособие / сост. И. В. Булгакова ; ФКОУ ВО Воронежский институт ФСИН России. - Воронеж : Научная книга, 2020. - 80 с. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1240996

**7.6. Список прочей литературы (немецкий язык)**

1. Васильева, М. М. Немецкий язык: деловое общение: учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. - Москва: Альфа-М: ИНФРА-М, 2020. - 304 с. (ЭБС «Инфра-М»)

2. Хакимова, Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учебное пособие / Г.А. Хакимова. — 2-е зд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 464 с. — ISBN 978-5-8114-0947-1. - Текст: электронный//: электронно-библиотечная система – URL: https://e.lanbook.com/book/211172.

3. Lehrbuch für Basis- und Fachdeutsch: учеб. пособие / Новосиб. гос. аграр. ун-т. фак. ГМУ; авторы-сост. Н.Д. Полюдова, В.А. Черникова, Л.П. Пилипенко

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «интернет», необходимых для освоения дисциплины.

**Английский язык**

| п/п | Наименование | Адрес |
|---|---|---|
| 1. | Издания по общественным и гуманитарным наукам "East View Publications" | http://dlib.eastview.com/browse/udb/4 |
| 2. | Министерство образования и науки РФ | минобрнауки.рф |
| 3. | Многоязычные словари | http://www.ets.ru/udict-r.htm; http://www.ets.ru/abbrdict-r.htm; http://www.yourdictionary.com/; http://wo.rdreference.com/ |
| 4. | Профессиональное образование / Энциклопедический словарь Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона. | http://dic.academic.ru/ |
| 5. | Сайт Британской энциклопедии. | http://britannica.com/ |
| 6. | Сайт лингвострановедческого словаря «Америка-на». | http://www.americana.ru |
| 7. | Сайт, содержащий много полезных ссылок, в том числе на словари Oxford, Cambridge, Webster's, Macmillan, Encarta, Collins, Longman, самый известный английский тезаурус Роже (Roget's), ссылки для учителей, студентов, тесты on-line и т.д. | http://www.polyglosso.com/links.htm |

**Немецкий язык**

| /п | Наименование | Адрес |
|---|---|---|
| 8. | Сайт электронного словаря LINGVO | http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp |
| 9. | Министерство образования и науки РФ | минобрнауки.рф |
| 10. | Многоязычные словари | http://www.ets.ru/udict-r.htm; http://www.ets.ru/abbrdict-r.htm; http://www.yourdictionary.com/; http://wo.rdreference.com/ |
| 11. | Самая крупная в Интернете бесплатная много-язычная библиотека художественной литерату-ры | http://www.gutenberg.org/ |
| 12. | Библиотека «Альдебаран» | www.lib.aldebaran.ru |
| 13. | Библиотека Вадима Ершова | http://publ.lib.ru |
| 14. | Научная, философская, религиозная и другая гуманитарная литература | http://www.gumer.info/ |

**9. Перечень лицензионного программного обеспечения:**

| № п/п | Наименование | Тип лицензии или правообладатель |
|---|---|---|
| 1 | MS Windows 7 | Microsoft |
| 2 | MS Office Prof 2016 (Word, Excel, Access, PowerPoint) | Microsoft |
| 3 | Браузер Google Chrome | MozillaPublicLicense |

## 10. Оценочные средства

Оценочные средства для проведения текущего, промежуточного и итогового контроля знаний по дисциплине «2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык»
представлены в виде фонда оценочных средств (далее – ФОС) в Приложении 1 к настоящей рабочей программе дисциплины.